



Città di Pinerolo

Provincia di Torino

DETERMINAZIONE REGISTRATA AL N. 969

IN DATA 24 AGO. 2009

del

DIRIGENTE SETTORE SEGRETERIA GENERALE

OGGETTO: Incarico per interpretariato in occasione della Rassegna dell'Artigianato del Pinerolese e della partecipazione alla Truna di Traunstein (Germania) = 2009

PROVV. INIZIALE	CAT.CLS.	FASCICOLO ARCHIVIO.
<u>969 det 09</u>	<u>01/14.03</u>	<u>3/09</u>

N. MECCANOGRAFICO DEF-1096-2009

Servizio Segreteria del Sindaco

L'anno duemilanove, addì *veinf: pnestro* del mese di agosto, in Pinerolo, nella sede municipale,

IL DIRIGENTE DEL SETTORE SEGRETERIA GENERALE

Premesso che:

- una delegazione della città di Traunstein sarà presente a Pinerolo in occasione della prossima Rassegna dell'Artigianato del Pinerolese che si terrà dal 3 al 6 settembre 2009;
- una delegazione dell'amministrazione comunale di Pinerolo presenzierà all'inaugurazione della Truna, analoga manifestazione fieristica commerciale/artigianale che si terrà dal 26 settembre al 4 ottobre 2009 a Traunstein (Germania):

Ritenuto necessario che sia presente in entrambe le occasioni un interprete di lingua tedesca che permetta le occorrenti traduzioni;

Dato atto che:

- ❖ l'obiettivo 1.4 della Relazione previsionale e programmatica relativa al triennio 2009-2011, relativo a "Promuovere gli scambi", prevede tra le attività la partecipazione ad iniziative e/o manifestazioni;
- ❖ il programma delle collaborazioni esterne relativo all'anno 2009, approvato dal Consiglio comunale con deliberazione n. 99 in data 17/12/2008, prevede tra gli obiettivi degli incarichi del settore Segreteria Generale "le attività di traduzione e interpretariato";

Rilevato che l'incarico richiede un'ottima conoscenza della lingua tedesca nonché la capacità di effettuare traduzioni in simultanea in occasione di discorsi ufficiali;

Vista l'assenza nel proprio Settore di strutture organizzative o professionalità interne in grado di assicurare la prestazione oggetto dell'incarico;

Dato atto che sono state acquisite dai dirigenti, come da elenco di seguito riportato, le attestazioni propedeutiche all'affidamento a soggetto esterno dell'incarico di cui trattasi, dalle quali si evince l'assenza nei propri settori di strutture organizzative o professionalità interne in grado di assicurare la prestazione oggetto dell'incarico:

- il 1° luglio 2009 dal dirigente del settore Urbanistica, dal dirigente del settore Istruzione/Informativo e dal Direttore Generale;
- il 2 luglio 2009 dal dirigente del settore Demografici/Commercio;
- il 20 luglio dal dirigente del settore Finanze;
- il 24 luglio dal dirigente del settore Lavori Pubblici;
- il 29 luglio dal dirigente del settore Polizia Municipale;

Ritenuto pertanto necessario affidare ad un professionista esterno l'incarico di interprete in occasione delle manifestazioni di cui in premessa;

Ritenuto di poter procedere all'affidamento diretto dell'incarico ai sensi dell'art. 80, comma 1, lettere c) del vigente regolamento degli incarichi professionali e di collaborazione esterna trattandosi di prestazioni meramente occasionali che il collaboratore svolge in maniera saltuaria e danno luogo a compensi di modica entità;

Acquisita la disponibilità del dott. Marco MERLIN, residente in Fenestrelle - via Nazionale n. 16, che ha fatto pervenire i seguenti preventivi di spesa:

- prot. n. 28848 in data 29/07/2009, per lordi € 200,00 I.I. (ritenuta d'acconto 20% compresa) per la prestazione in occasione della Rassegna dell'Artigianato nei giorni 3 e 4 settembre 2009;
- prot. n. 31166 in data 21/08/2009, per lordi € 450,00 I.I. (ritenuta d'acconto 20% compresa) per la prestazione in occasione della Truna nei giorni dal 25 al 27 settembre 2009;

Che nei preventivi soprariportati viene specificato che ogni tipo di spesa di vitto e alloggio sono escluse dai compensi e che dovranno quindi essere rimborsati;

Ritenuto che per la trasferta in Germania, per le spese di vitto e alloggio si ipotizzano un massimo di € 300,00;

Visto il C.V. che evidenzia, tra l'altro, il possesso di una laurea magistrale in Lingue straniere per la comunicazione internazionale presso la facoltà di Lingue e letterature straniere dell'Università degli studi di Torino, un soggiorno della durata di dieci mesi in Germania con il programma Erasmus ed il master in traduzione giuridica;

Rilevata la congruità del compenso richiesto dal professionista in relazione alla tipologia di attività oggetto dell'incarico;

Considerato che l'adozione del presente atto compete ai dirigenti ai sensi dell'art. 107 del D. Lgs. N. 267/2000 e dell'art. 60 del vigente Statuto comunale;

Visti:

- la legge n° 266 del 23 dicembre 2005, art. 1, comma 173, che prevede che: "gli atti di spesa relativi ai commi 9, 10, 56 e 57 di importo superiore ai 5.000,00 Euro devono essere trasmessi alla competente sezione della Corte dei Conti per l'esercizio del controllo successivo sulla gestione";
- il provvedimento del 17 febbraio 2006, con il quale la sezione Autonomie della Corte dei Conti ha deliberato le "Linee guida per l'attuazione dell'art. 1, comma 173, della legge n° 266 del 2005 (legge finanziaria per il 2006) nei confronti delle Regioni e degli enti locali";
- i commi 54 e ss. della L. 24 dicembre 2007, n. 244 (legge finanziaria 2008), come modificati dall'art. 46 del D.L. 25 giugno 2008, n. 112 convertito in Legge 133/2008;
- la regolamentazione degli incarichi professionali di collaborazione esterna (artt. 76-83 del regolamento d'organizzazione degli uffici e dei servizi della Città di Pinerolo) approvata con deliberazione della Giunta comunale n° 385 del 11/10/2007 e recentemente modificata con deliberazione della Giunta comunale n° 295 del 10/7/2008;
- il programma per l'affidamento di incarichi di studio, di ricerca, di consulenza e collaborazione, a soggetti estranei all'amministrazione comunale di Pinerolo, per l'anno 2009, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n° 99 in data 17/12/2008, esecutiva ai sensi di legge;
- la deliberazione del Consiglio comunale n° 98 in data 16-17 dicembre 2008, esecutiva ai sensi di legge, di approvazione del bilancio annuale di previsione per l'esercizio finanziario 2009, della relazione previsionale e programmatica per il triennio 2009-2011 ed elenco annuale 2009 delle opere pubbliche, con la quale è stato fissato, ai sensi dell'art. 46 del D.L. 25 giugno 2008 n. 112, convertito in legge 133 del 6 agosto 2008, il limite massimo della spesa annua per il conferimento degli incarichi e delle consulenze pari allo 0,50% del totale delle spese correnti;
- l'art. 151, comma 4, del D. Lgs. 18/8/2000, n. 267;
- gli artt. 7 e 28 del vigente regolamento di contabilità;
- la deliberazione del Consiglio comunale n. 98 del 16-17 dicembre 2008, esecutiva ai sensi di legge, con la quale è stato approvato il bilancio di previsione per l'anno 2009;

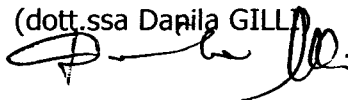
- la deliberazione della Giunta comunale n° 14 del 14/1/2008, dichiarata immediatamente eseguibile, avente ad oggetto "PEG 2009: individuazione centri di responsabilità e assegnazione risorse finanziarie";
- la deliberazione della giunta comunale n. 239 del 24 giugno 2009 con la quale sono stati attribuiti ai responsabili di settore gli obiettivi gestionali;

D E T E R M I N A

- 1) di affidare al dottor Marco MERLIN, residente in Fenestrelle - via Nazionale n. 16, l'incarico di interprete in occasione della Rassegna dell'Artigianato del Pinerolese per i giorni 3 e 4 settembre p.v. e per la partecipazione alla Truna di Traunstein (Germania) nei giorni dal 25 al 27 settembre p.v., per una spesa prevista di € 650,00 I.I. (al lordo della ritenuta d'acconto), come da preventivi acquisiti al protocollo generale al n. 28848 in data 29/07/2009 e al n.31166 in data 21/08/2009;
- 2) di considerare la somma presunta di € 300,00 per le spese di vitto e alloggio durante il soggiorno della trasferta a Traunstein (Germania), che verrà rimborsata dall'Ufficio Economato tramite richiesta dell'interessato e la presentazione delle pezze giustificative;
- 3) di impegnare la somma complessiva di € 650,00 con le seguenti modalità:
 - per Euro 200,00 all'intervento 1110602, cap. 5961000,
 - per Euro 450,00, all'intervento 1010103, cap. 4968000,del bilancio di previsione 2009 che presentano le necessarie disponibilità;
- 4) di dare atto che la spesa prevista risulta inferiore a € 5.000,00 e che pertanto non sussiste l'obbligo della trasmissione del suddetto provvedimento alla Corte dei Conti;
- 5) di pubblicare il presente provvedimento, ai sensi dell'art. 3, co. 54, della legge n. 244/07 (finanziaria 2008), sul sito web del Comune di Pinerolo;
- 6) di dare atto che l'affidamento diverrà efficace, ai sensi dell'art. 3, co. 18, della L. n. 244/07, con la pubblicazione sul sito istituzionale dell'amministrazione del nominativo del consulente, dell'oggetto dell'incarico e del relativo compenso.

IL DIRIGENTE SETTORE SEGRETERIA GENERALE

(dott.ssa Daniela GILL)



Cap. 1110602/5961000
Cap. 1010103/4968000

€ 200,00
€ 450,00

Impegno n. 926
Impegno n. 927

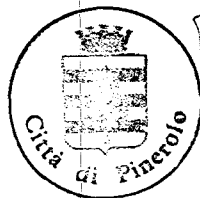
Visto: si attesta la regolarità contabile e la copertura finanziaria del presente atto (art. 151, comma 4, decreto legislativo n. 267/2000)

Pinerolo, 24/08/09

Il responsabile del settore finanziario

CERTIFICATO DI PUBBLICAZIONE
(deliberazione G.C. n. 445 del 1.8.1997)

La presente determinazione sarà in pubblicazione all'albo pretorio per quindici giorni consecutivi dal 25 AGO. 2009



Il responsabile del settore segreteria generale

IL FUNZIONARIO AMMINISTRATIVO
dott.ssa Maria Teresa FRENCIA